

N. 94 — 719 (93—2797)

[C — 31529]

**29 NOVEMBER 1993. — Koninklijk besluit
op de instellingen voor belegging in schuldvorderingen**
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 243 van 7 december 1993, in de Franse tekst : blz. 26057, in Titel I, Hoofdstuk I, Afdeling 2, artikel 3, § 1, 5^o, dient te worden gelezen « détiennent » in plaats van « détiennent ».

F. 94 — 719 (93 — 2797)

[C — 3152]

**29 NOVEMBRE 1993. — Arrêté royal
relatif aux organismes de placement en créances**
Erratum

Au *Moniteur belge* n° 243 du 7 décembre 1993, dans le texte français : p. 26057, Titre Ier, Chapitre Ier, Section 2, article 3, § 1er, 5^o, il y a lieu de lire « détiennent » au lieu de « détiennent ».

N. 94 — 720 (93 — 3002)

**23 DECEMBER 1993. — Koninklijk besluit betreffende het
aanbrengen van kentekens op de verpakkingen die dranken of
sommige nijverheidsprodukten bevatten en betreffende de vrij-
stelling van het vermelden van het bedrag van het statiegeld. —
Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 260 van 29 december 1993 moeten in het genoemd besluit van 23 december 1993 enkele aanvullingen en verbeteringen worden aangebracht.

Op bladzijde 28900, moet in de Nederlandse tekst de titel van het besluit als volgt worden gelezen : « Koninklijk besluit betreffende het aanbrengen van kentekens op de verpakkingen die dranken bevatten, op batterijen en op verpakkingen die sommige nijverheidsprodukten bevatten en betreffende vrijstelling van het vermelden van het bedrag van het statiegeld ».

Op dezelfde bladzijde moeten in artikel 1 van de Franse tekst de volgende wijzigingen worden aangebracht :

— 2e regel : het woord « l'article » vervangen door de woorden « l'article » ;

— 5e regel : het woord « visée » vervangen door het woord « visés ».

Op bladzijde 28901 moeten de volgende verbeteringen worden aangebracht :

— in artikel 2, § 1, derde regel, van de Franse tekst de woorden « marqué de façon indélébile et non amovible sur le récipient » vervangen door de woorden « apposé d'une manière lisible, indélébile et non amovible sur les récipients ou sur les piles » ;

— in artikel 2, § 1, van de Nederlandse tekst het zinsdeel « hetzij erop gegreverd of er in gegoten, hetzij op een onuitwisbare en blijvende wijze erop aangebracht » vervangen door « hetzij erop gegreverd of er in gegoten zijn, hetzij op een onuitwisbare en blijvende wijze op de recipiënten of op de batterijen zijn aangebracht » ;

— in artikel 3, laatste regel van de Franse tekst de woorden « marqué de façon indélébile et non amovible sur le récipient » vervangen door de woorden « apposée de façon lisible, indélébile et non amovible sur les récipients ou les piles » ;

— in artikel 3 van de Nederlandse tekst de woorden « of er op een onuitwisbare en blijvende wijze wordt op aangebracht » vervangen door de woorden « of op een onuitwisbare en blijvende wijze op de recipiënten of de batterijen wordt aangebracht » ;

— in artikel 4, van de Franse tekst :

— eerste regel : « § 1 » voegen tussen de woorden « Art. 4 » en « Sont » ;

— derde regel : het woord « complissent » vervangen door het woord « remplissent » ;

— lid b, derde regel : de woorden « cautionnement » vervangen door « cautionnement » en « obligation » door « obligation » ;

— artikel 4 van de Nederlandse tekst als volgt lezen :

— eerste regel : « § 1. De recipiënten waarop » i.p.v. « De recipiënten waarop » ;

— lid b : « de prijs ervan wordt niet aan de koper gefactureerd of, indien dit wel het geval is, vermeldt de factuur dat de prijs slechts als borgwaarde wordt aangerekend om de uitvoering te verzekeren van de op de koper rustende verplichting de verpakkingsmiddelen terug te zenden, ofwel dat de verpakkingsmiddelen worden uitgeleend of in bewaring gegeven » ;

— lid d : « de leverancier moet » i.p.v. « de leverancier van de dranken moet » ;

F. 94 — 720 (93 — 3002)

**23 DECEMBER 1993. — Arrêté royal relatif au signe distinctif à
apposer sur les récipients pour boissons ou contenant certains
produits industriels ainsi qu'à la dispense de mentionner le
montant de la consigne. — Errata**

Dans le *Moniteur belge* n° 260 du 29 décembre 1993, il y a lieu d'apporter les éléments complémentaires et les modifications suivantes à l'arrêté royal du 23 décembre 1993 susmentionné.

A la page 28900, le titre doit, dans le texte néerlandais être lu comme suit : « Koninklijk besluit betreffende het aanbrengen van kentekens op de verpakkingen die dranken bevatten, op batterijen en op verpakkingen die sommige nijverheidsprodukten bevatten en betreffende vrijstelling van het vermelden van het bedrag van het statiegeld ».

A la même page, à l'article 1^{er} du texte français, les modifications suivantes doivent être apportées :

— 2e ligne : remplacer le mot « l'article » par les mots « l'article » ;

— 5e ligne : remplacer le mot « visée » par le mot « visés ».

A la page 28901, les modifications suivantes doivent être apportées :

— à l'article 2, § 1^{er}, 3e ligne du texte français, remplacer les mots « marqué de façon indélébile et non amovible sur le récipient » par les mots « apposé d'une manière lisible, indélébile et non amovible sur les récipients ou sur les piles » ;

— à l'article 2, § 1^{er} du texte néerlandais remplacer les mots « hetzij erop gegreverd of er in gegoten, hetzij op een onuitwisbare en blijvende wijze erop aangebracht » par « hetzij erop gegreverd of er in gegoten zijn, hetzij op een onuitwisbare en blijvende wijze op de recipiënten of op de batterijen zijn aangebracht » ;

— à l'article 3, dernière ligne du texte français, remplacer les mots « marqué de façon indélébile et non amovible sur les récipients ou sur les piles », par les mots « apposée de façon lisible, indélébile et non amovible sur les récipients ou les piles » ;

— à l'article 3 du texte néerlandais, remplacer les mots « of er op een onuitwisbare en blijvende wijze wordt op aangebracht » par les mots « of op een onuitwisbare en blijvende wijze op de recipiënten of de batterijen wordt aangebracht » ;

— à l'article 4 du texte français :

— 1re ligne, insérer « § 1^{er} » entre les mots « Art. 4 » et « Sont » ;

— 3e ligne : remplacer le mot « complissent » par le mot « remplissent » ;

— lettre b, 3e ligne : remplacer les mots « cautionnement » par « cautionnement » et « obligation » par « obligation » ;

— lire l'article 4 du texte néerlandais comme suit :

— 1re ligne : « § 1. De recipiënten waarop » en lieu et place de « De recipiënten waarop » ;

— lettre b : « de prijs ervan wordt niet aan de koper gefactureerd of, indien dit wel het geval is, vermeldt de factuur dat de prijs slechts als borgwaarde wordt aangerekend om de uitvoering te verzekeren van de op de koper rustende verplichting de verpakkingsmiddelen terug te zenden, ofwel dat de verpakkingsmiddelen worden uitgeleend of in bewaring gegeven » ;

— lettre d : « de leverancier moet » en lieu et place de « de leverancier van de dranken moet » ;

— artikel 4 van de Franse tekst vervolledigen met een tweede paragraaf als volgt : « § 2. Sont dispensées de l'obligation d'indiquer le montant de la consigne les piles revêtues du signe distinctif ou de la mention prévus aux articles 1^{er} et 3 qui remplissent, en sus, les conditions visées au paragraphe 1 a), c) et d) » ;

— artikel 4 van de Nederlandse tekst vervolledigen met een tweede paragraaf als volgt : « § 2. De batterijen waarop het kenteken of de vermelding voorzien bij artikelen 1 en 3 voorkomt, zijn vrijgesteld van de verplichting het bedrag van het statiegeld te vermelden, voor zover ze de voorwaarden onder paragraaf 1, a), c) en d) vervullen » ;

— artikel 6 van de Franse tekst lezen als volgt :

« Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté » ;

— artikel 6 van de Nederlandse tekst lezen als volgt :

« Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Financiën worden, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit. »

— compléter l'article 4 du texte français avec un second paragraphe libellé comme suit : « § 2. Sont dispensées de l'obligation d'indiquer le montant de la consigne les piles revêtues du signe distinctif ou de la mention prévus aux articles 1^{er} et 3 qui remplissent, en sus, les conditions visées au paragraphe 1 a), c), et d). » ;

— compléter l'article 4 du texte néerlandais avec un second paragraphe comme suit : « § 2. De batterijen waarop het kenteken of de vermelding voorzien bij artikelen 1 en 3 voorkomt, zijn vrijgesteld van de verplichting het bedrag van het statiegeld te vermelden, voor zover ze de voorwaarden onder paragraaf 1, a) c) en d) vervullen ;

— lire l'article 6 du texte français comme suit :

« Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté. » ;

— lire l'article 6 du texte néerlandais comme suit :

« Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Financiën worden, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit. »

N. 94 — 721 (93 — 3004)

**24 DECEMBER 1993. — Ministerieel besluit
betreffende de regeling van produkten onderworpen aan milieutaks
Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 260 van 29 december 1993 moeten in het genoemde besluit van 24 december 1993 enkele aanvullingen en verbeteringen worden aangebracht.

Op bladzijde 28906,

— in artikel 8, § 2 van de Franse tekst worden tussen de woorden « l'arrêté ministériel du » en « relatif » de woorden « 23 décembre 1993 » ingevoegd ;

— in artikel 8, § 2 van de Nederlandse tekst worden tussen de woorden « het ministerieel besluit van » en « betreffende » de woorden « 23 december 1993 » ingevoegd.

Op bladzijde 28908,

— in artikel 26, § 1 van de Franse tekst worden tussen de woorden « l'arrêté ministériel du » en « relatif » de woorden « 24 décembre 1993 » ingevoegd ;

— in artikel 26, § 1 van de Nederlandse tekst worden tussen de woorden « het ministerieel besluit van » en « betreffende » de woorden « 24 december 1993 » ingevoegd ;

— in artikel 27, § 2 van de Franse tekst worden tussen de woorden « arrêté ministériel » en « relatif » de woorden « 24 décembre 1993 » ingevoegd ;

— in artikel 27, § 2 van de Nederlandse tekst worden tussen de woorden « ministerieel besluit » en « betreffende » de woorden « 24 december 1993 » ingevoegd ;

— in artikel 27, § 3, 1^o, b van de Franse tekst :

— het woord « phytopharmaceutiques » schrappen ;

— tussen de woorden « arrêté ministériel » en « relatif » de woorden « 24 décembre 1993 » invoegen ;

— in artikel 27, § 3, 1^o, b van de Nederlandse tekst :

— het woord « fytofarmaceutische » schrappen ;

— tussen de woorden « ministerieel besluit » en « betreffende » de woorden « 24 december 1993 » invoegen.

F. 94 — 721 (93 — 3004)

**24 DECEMBRE 1993. — Arrêté ministériel
relatif au régime des produits soumis à écotaxe. — Errata**

Dans le *Moniteur belge* n° 260 du 29 décembre 1993, il y a lieu d'apporter les éléments complémentaires et les modifications suivantes à l'arrêté ministériel du 24 décembre 1993 susmentionné.

A la page 28906,

— dans l'article 8, § 2 du texte français, les mots « 23 décembre 1993 » sont insérés entre les mots « l'arrêté ministériel du » et « relatif » ;

— dans l'article 8, § 2 du texte néerlandais, les mots « 23 décembre 1993 » sont insérés entre les mots « het ministerieel besluit van » et « betreffende ».

A la page 28908,

— dans l'article 26, § 1 du texte français, les mots « 24 décembre 1993 » sont insérés entre les mots « l'arrêté ministériel du » et « relatif » ;

— dans l'article 26, § 1^{er} du texte néerlandais, les mots « 24 décembre 1993 » sont insérés entre les mots « het ministerieel besluit van » et « betreffende » ;

— dans l'article 27, § 2 du texte français, les mots « 24 décembre 1993 » sont insérés entre les mots « arrêté ministériel » et « relatif » ;

— dans l'article 27, § 2 du texte néerlandais, les mots « 24 décembre 1993 » sont insérés entre les mots « ministerieel besluit » et « betreffende » ;

— dans l'article 27, § 3, 1^o, b du texte français :

— supprimer le mot « phytopharmaceutiques » ;

— les mots « 24 décembre 1993 » sont insérés entre les mots « arrêté ministériel » et « relatif » ;

— dans l'article 27, § 3, 1^o, b du texte néerlandais :

— supprimer le mot « fytofarmaceutische » ;

— les mots « 24 décembre 1993 » sont insérés entre les mots « ministerieel besluit » et « betreffende ».

N. 94 — 722 (93 — 3014)

**27 DECEMBER 1993. — Wet tot wijziging
van de algemene wet inzake douane en accijnzen. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 261 van 30 december 1993 :

Bladzijde 29040, Franse tekst :

— artikel 22, 3e lijn, lezen « mai » in plaats van « mars ».

Bladzijde 29044, Franse tekst :

— artikel 29, 3^o, 2e lijn, lezen « aux articles » in plaats van « les articles ».

Bladzijde 29046, Nederlandse tekst :

— artikel 37, 2e lijn, worden tussen de woorden « rechten » en « vervangen » de woorden « en de accijns » ingevoegd.

Franse tekst :

— artikel 38, § 2, tweede lid, eerste lijn, wordt tussen de woorden « documents » en « au » het woord « visés » ingevoegd.

F. 94 — 722 (93 — 3014)

**27 DECEMBRE 1993. — Loi modifiant
la loi générale sur les douanes et accises. — Errata**

Au *Moniteur belge* n° 261 du 30 décembre 1993 :

Page 29040, texte français :

— article 22, 3e ligne, lire « mai » au lieu de « mars ».

Page 29044, texte français :

— article 29, 3^o, 2e ligne, lire « aux articles » au lieu de « les articles ».

Page 29046, texte néerlandais :

— article 37, 2e ligne, les mots « en de accijns » sont insérés entre les mots « rechten » et « vervangen ».

Texte français :

— article 38, § 2, 2e alinéa, 1^{re} ligne, le mot « visés » est inséré entre les mots « documents » et « au ».